

“Hanukkah Blessings” (by the Barenaked Ladies)

How lucky are we that we have lights so that we can see
Although the day is done
What a miracle that a spark lifts these candles out of the dark
Every evening, one by one
Until the end of Hanukkah, of Hanukkah
With the jingle bells and the toys
And the TV shows and noise
It's easy to forget
At the end of the day
Our whole family will say
These words for Hanukkah

Baruch atah Adonai, eloheinu

Melech ha'olam

Asher kid'shanu, b'mitz'votav v'tzivanu l'hadlik ner shel Hanukkah

Light the candles for Hanukkah, for Hanukkah
We remember how Maccabees
Fought so all of us could be free
And so we celebrate on this festival of the lights
There's a joyful time every night
But we illuminate the candles of Hanukkah, of Hanukkah

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam

She'asa niseem la'avoteinu bayamim haheim baz'man hazeh

Hanukkah

Hanukkah

Maoz Tzur (1945 Reconstructionist Siddur)

“Traditional” translation by Gustav Gottheil &

Adapted literal translation by Jeremy Schwartz (Reconstructionist
Prayerbook, 1945)

Rock of Ages....

Ma'oz tzur yeshuati l'cha na'eh l'shabe'ach
Tikon beit tefillati u'v'shir todah n'natze'ach
Le'et tashbit mat'be'ach u-sh'on k'rav t'sha'be'ach
Az egmor b'shir mizmor chanukat ha'mizbe'ach

Adapted, Reconstructionist prayer book 1945
Translation by Jeremy Schwartz

,liberation of Source, Rock, Refuge יְשׁוּעָתִי צוּר יְשׁוּעָתִי ,
.delight a is You to praise give to הַלְשִׁיבָה לְךָ נֶאֱמַר הַלְשִׁיבָה לְךָ .
,prayer my for home a Prepare יְתַפְּלֵת לִי ,
.overcome will we gratitude of song a through and הַנֶּאֱמַר הַנֶּאֱמַר .
,abolished is violence When הַלְשִׁיבָה יְתַפְּלֵת לִי ,
,stilled battle of sound the and הַלְשִׁיבָה יְתַפְּלֵת לִי ,
,song joyous with, complete make will I then הַלְשִׁיבָה יְתַפְּלֵת לִי ,
.altar the of dedication the הַלְשִׁיבָה יְתַפְּלֵת לִי :

Refuge, Rock, Source of liberation,
to give praise to You is a delight.
Prepare a home for my prayer,
and through a song of gratitude, we will overcome.
When violence is abolished, and the sound of battle stilled,
then I will make complete, with joyous song,
the dedication of the altar.

Hanukkah oh Hanukkah- English & Hebrew

Hanukkah, Oh, Hanukkah
Let's light the menorah
Let's have a party
We'll all dance the hora
Gather 'round the table, we'll give you a treat
A dreidial to play with and latkes to eat
And while we are playing
The candles are burning low
One for each night, they shed a sweet light
To remind us of days long ago
One for each night, they shed a sweet light
To remind us of days long ago

*Yemei Ha'Chanukkah
Chanukkat mikdasheinu.*

*B'gil uv'simchah
Nemaleh et libeinu.*

*Laila vayom, svivoneinu yisov.
Sufganiyot nochal bam larov.*

*Ha-a-iru, had'liku,
Nerot Chanukkah rabim.
Al hanisi'im
Ve'al hanifla'o-ot
Asher cholelu haMaccabim.*

(repeat last three lines)

(Trans: We celebrate the dedication of our Temple day and night. We spin the dreidel, we eat jelly donuts (*sufganiyot*) and light so many candles).

S'vivon

Diaspora version

Sevivon, sov sov sov
Chanukah- hu chag tov

Svivon (dreidl), turn!
Chanukkah is a good holiday

Chanukkah- hu chag tov
S'vivon, sov sov sov

chag simcha hu l'am
nes gadol haya sham
nes gadol haya sham
chag simcha hu l'am

Israeli version:

S'vivon, sov sov sov
chanukah hu chag tov
Chanukah hu chag tov
s'vivon, sov sov sov.

Sov na sov, ko va'cho,
nes gadol haya po
nes gadol haya po
sov na sov, ko vacho.

Ocho Kandelikas (Flory Jagoda)

(To learn the wonderful history of this relatively new song check out
<https://www.debisimons.com/is-there-any-serious-history-behind-our-selecti-on-ocho-kandelikas/>)

Hanukkah linda sta aki
Ocho kandelas para mi (2x), oh

Chorus:

Una kandelika, dos kandelikas
Tres kandelikas, kuarto kandelikas
Sintyu kandelikas, sej kandelikas
Siete kandelikas,
ocho kandelas para mi

It's a joyous holiday for the people
A great miracle happened there

Svivon (dreidl), turn!
Chanukkah is a good holiday

Turn and turn, here and there
A great miracle happened here

It's here, beautiful Hanukkah
eight little candles for me, oh...

One little candle, two...
three... four..
five.... six...
seven...
eight little candles for me.

Muchas fiestas vo fazer
Kon alegria i plazer (2x), oh

I'll throw plenty of parties
full of joy and pleasure, oh...

Cho.

Los pastelikos vo kumer
Kon almendrikas i la myel (2x), oh

I'll eat little pastries,
with almonds and honey, oh...

Cho.

I Am A Latke (Debbie Friedman)

I am so mixed up that I cannot tell you.
I'm sitting in this blender turning brown
I've made friends with the onions and the flour
And the cook is scouting oil in town
I sit here wondering what will come of me
I can't be eaten looking as I do
I need someone to take me out and cook me
Or I'll really end up in a royal stew

cho I am a latke I'm a latke
and I am waiting for Chanukah to come
I am a latke I'm a latke
and I am waiting for Chanukah to come

Every holiday has foods so special
I'd like to have that same attention, too
I do not want to spend life in this blender
Wondering what I'm supposed to do
Matzoh and charoset are for Pesach
Chopped liver and challah for Shabbat
Blintzes on Shavuot are delicious
And gefilte fish no holiday's without

cho

It's important that I have an understanding
of what it is that I'm supposed to do

You see there are so many who are homeless
with no jobs, no clothes, and very little food
It's so important that we all remember
that while we have most of the things we need
We must remember those who have so little
We must help them we must be the ones to feed

cho